

TE WIJZIGEN TEKST

Met de publicatie van dit erratum willen wij de uiterste indieningsdatum van de offertes - momenteel 1 februari - voor onbepaalde duur uitstellen ingevolge een onvoorziene gebeurtenis. De opdracht zal opnieuw bekend worden gemaakt zodra we de nieuwe gegevens in ons bezit hebben.

Datum van verzending van de aankondiging : 14/01/2010.
(@Ref :00728311/2010002107)

TEXTE A MODIFIER

Nous souhaitons par la publication de cet erratum, postposer sine die la date de la remise des offres - actuellement prévue pour le 1er février - suite à un évènement inopiné. Le marché sera republié dès que nous sommes en possession des nouvelles données.

Date d'envoi du présent avis : 14/01/2010.
(@Ref :00728311/2010002107)

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 920

Aankondiging van een opdracht

Diensten

Afdeling I. Aanbestedende dienst

I.1) Naam, adressen en contactpunt(en) : Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (MBHG) - Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH) - Directie Studies en Planning, Vooruitgangstraat 80, bus 1, 1035 Brussel, België

Contactpunt(en) : Ann Geets, t.a.v. Mieke De Dobbeleer

Tel. (32-2) 204 23 95, fax (32-2) 204 15 24

E-mail : mdedobbeleer@mrbc.irisnet.be

Nadere inlichtingen zijn te verkrijgen op het volgende adres : zelfde adres als voor het(de) hierboven vermelde contactpunt(en).

I.2) Type aanbestedende dienst en hoofdactiviteit of -activiteiten : Ministerie of andere nationale of federale instantie, met de regionale of plaatselijke onderverdeling ervan.

- Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH) - Directie Studies en Planning

De aanbestedende dienst koopt namens andere aanbestedende diensten : neen.

Afdeling II. Voorwerp van de opdracht

II.1) Beschrijving.

II.1.1) Door de aanbestedende dienst aan de opdracht gegeven benaming : **Opdracht van bijstand bij het ontwerp van het duurzaam gewestelijk ontwikkelingsplan voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, via een territoriale toekomstverkenningstudie**

II.1.2) Type opdracht en plaats van uitvoering van de werken, levering van de goederen of verlenen van de diensten :

Diensten. Categorie diensten : 12

Belangrijkste plaats van dienstverlening : Brussels Hoofdstedelijk Gewest

NUTS-code : BE1

II.1.3) De aankondiging betreft : Een overheidsopdracht.

II.1.5) Korte beschrijving van de opdracht of de aankoop(aankopen) :

In de context van de opmaak van het GewOP wenst de gewestelijke Regering een territoriale toekomstgerichte studie uit te voeren op een duidelijke grondslag en via deelname. De methode voorgesteld door de inschrijver zal het proces van collectieve overweging structureren en organiseren zodat een wijziging kan op gang komen en de openbare en private actoren gemobiliseerd worden rond een gemeenschappelijk project : het Gewest moet inderdaad het hoofd bieden aan dringende nieuwe uitdagingen. (de

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

N. 920

Avis de marché

Services

Section I. Pouvoir adjudicateur

I.1) Nom, adresse et point(s) de contact : Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (MRBC) - Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement (AATL) - Direction Etudes et Planification, Rue du Progrès, 80 bte1, 1035 Bruxelles, Belgique

Point(s) de contact : Ann Geets, à l'attention de Mieke De Dobbeleer

Tél. (32-2) 204 23 95, fax (32-2) 204 15 24

E-mail : mdedobbeleer@mrbc.irisnet.be

Adresse auprès de laquelle des informations complémentaires peuvent être obtenues : point(s) de contact susmentionné(s).

I.2) Type de pouvoir adjudicateur et activité(s) principale(s) :

Ministère ou toute autre autorité nationale ou fédérale, y compris leurs subdivisions régionales ou locales.

- Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement (AATL) - Direction Etudes et Planification

Le pouvoir adjudicateur agit pour le compte d'autres pouvoirs adjudicateurs : non.

Section II. Objet du marché

II.1) Description.

II.1.1) Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur : **Mission d'assistance à la conception du Plan Régional de Développement Durable pour la Région de Bruxelles-Capitale, par le biais d'une démarche de prospective territoriale**

II.1.2) Type de marché et lieu d'exécution des travaux, de livraison de fournitures ou de prestation de services :

Services. Catégorie de services : 12

Lieu principal de prestation : Région de Bruxelles-Capitale

Code NUTS : BE1

II.1.3) L'avis implique : Un marché public.

II.1.5) Description succincte du marché ou de l'achat(des achats) :

Dans le contexte de l'élaboration du PRDD, le Gouvernement régional souhaite réaliser un exercice de prospective territoriale sur des bases rigoureuses et un processus participatif. La méthode proposée par le soumissionnaire servira à structurer et organiser le processus de réflexion collective dans l'optique d'enclencher une dynamique de changement et de mobiliser les acteurs publics et privés autour d'un projet commun: la Région doit en effet faire face à de nouveaux défis urgents.(le défi de l'essor démographique; le

uitdaging van de demografische groei, de uitdaging van de tewerkstelling, van de vorming en van het onderwijs; de uitdaging van het milieu ; de uitdaging van de strijd tegen het dualisme in de stad en de armoede; de uitdaging van de internationalisering.). De raadpleging en de deelname worden verruimd naar alle deelnemende partijen, met inbegrip van de Brusselse bevolking;

II.1.6) CPV-classificatie (gemeenschappelijke woordenlijst overheidsopdrachten) :

Hoofdpopdracht : 73000000 - Onderzoek en ontwikkeling, en aanverwante adviezen

II.1.7) Opdracht valt onder de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten (GPA) : ja.

II.1.8) Verdeling in percelen : neen.

II.1.9) Varianten worden geaccepteerd : neen.

II.2) Hoeveelheden of omvang van de opdracht.

II.2.1) Totale hoeveelheid of omvang :

Opdracht van bijstand bij het ontwerp van het duurzaam gewestelijk ontwikkelingsplan voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, via een territoriale toekomstverkenningstudie

II.2.2) Opties : neen.

II.3) Looptijd of uitvoeringstermijn van de opdracht : 16 maanden (vanaf de gunning van de opdracht).

Afdeling III. Juridische, economische, financiële en technische inlichtingen

III.1) Voorwaarden met betrekking tot de opdracht.

III.1.3) De vereiste rechtsvorm van de combinatie van ondernemers waaraan de opdracht wordt gegund :

Wanneer de kandidaat een vereniging is zonder rechtspersoon, gevormd door verschillende natuurlijke of rechtspersonen, wordt de offerte ondertekend door ieder van hen. Deze verbinden er zich samen toe om de opdracht op correcte wijze uit te voeren, zowel financieel als technisch, en wijzen onder hen de mandataris aan die belast wordt met de vertegenwoordiging van de vereniging ten aanzien van de aanbestedendeoverheid.

III.1.4) Andere bijzondere voorwaarden voor de uitvoering van de opdracht : neen.

III.2) Voorwaarden voor deelneming.

III.2.1) Persoonlijke situatie van ondernemers, waaronder de vereisten in verband met de inschrijving in het beroeps- of handelsregister. Inlichtingen en formaliteiten om na te gaan of aan de vereisten is voldaan :

De kandidaat moet zijn zetel hebben in een lidstaat van de Europese Gemeenschap of in een land vermeld in art.79 van het KB van 8.1.1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals gewijzigd

De kandidaat overhandigt de volgende documenten :

- een recent attest van niet-faillissement of gelijkaardige situaties dat bewijst dat de kandidaat zich niet in een van de gevallen van uitsluiting bevindt bedoeld door het KB van 8.1.1996 zoals gewijzigd;

- een recent attest dat bewijst dat de kandidaat met de betaling van de directe belastingen en de BTW in orde is;

- het bewijst dat de kandidaat in regel is inzake de bijdragen van sociale zekerheid, RSZ en/of RSVZ met betrekking tot het voorlaatste trimester te rekenen vanaf het lanceren van de opdracht voor de Belgische kandidaat, een gelijkwaardig attest voor de buitenlandse kandidaat, volgens de wettelijke bepalingen van het land waar hij gevestigd is.

défi de l'emploi, de la formation et de l'enseignement; le défi environnemental; le défi de la lutte contre la dualisation de la ville et la pauvreté; le défi de l'internationalisation.). La consultation et le processus participatif seront élargis à toutes les parties prenantes, y compris la population bruxelloise;

II.1.6) Classification CPV (vocabulaire commun pour les marchés publics) :

Objet principal : 73000000 - Services de recherche et développement et services de conseil connexes

II.1.7) Marché couvert par l'accord sur les marchés publics (AMP) : oui.

II.1.8) Division en lots : non.

II.1.9) Des variantes seront prises en considération : non.

II.2) Quantité ou étendue globale.

II.2.1) Quantité ou étendue global :

Mission d'assistance à la conception du Plan Régional de Développement Durable pour la Région de Bruxelles-Capitale, par le biais d'une démarche de prospective territoriale

II.2.2) Options : non.

II.3) Délai d'exécution ou durée du marché : 16 mois (à compter de la date d'attribution du marché).

Section III. Renseignements d'ordre juridique, économique, financier et technique

III.1) Conditions relatives au contrat.

III.1.3) Forme juridique que devra revêtir le groupement d'opérateurs économiques attributaire du marché :

Lorsque le candidat est une association sans personnalité juridique, formée entre plusieurs personnes physiques ou morales, l'offre est signée par chacune d'entre elles. Celles-ci s'engagent solidairement et conjointement à exécuter correctement le marché, tant au niveau financier que technique, et désignent parmi elles le mandataire qui sera chargé de représenter l'association vis-à-vis du pouvoir adjudicateur.

III.1.4) L'exécution du marché est soumise à d'autres conditions particulières : non.

III.2) Conditions de participation.

III.2.1) Situation propre des opérateurs économiques, y compris exigences relatives à l'inscription au registre du commerce ou de la profession : Renseignements et formalités nécessaires pour évaluer si ces exigences sont remplies :

Le candidat doit avoir son siège dans un Etat membre de la Communauté Européenne ou dans un pays cité à l'article 79 de l'AR du 8.1.1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services, et aux concessions de travaux publics, tel que modifié.

Le candidat fournit les documents suivants :

- une attestation récente de non-faillite ou d'états similaires prouvant que le candidat ne se trouve pas dans une des situations d'exclusion visées par l'AR du 8.1.1996, tel que modifié;

- une attestation prouvant que le candidat est en ordre concernant le paiement des impôts directs et de la TVA;

- la preuve que le candidat est en règle en matière de cotisations de sécurité sociale, attestation ONSS et/ou INASTI relative à l'avant-dernier trimestre à compter de l'ouverture du marché pour le candidat belge, attestation équivalente pour le candidat étranger, selon les dispositions légales du pays où il est établi.

De BELGISCHE kandidaat of inschrijver moet geen recent attest afgeven van niet-faillissement of gelijkaardige situaties, afgegeven door de griffie van de bevoegde handelsrechtbank bijvoegen, noch een BTW-hoedanigheidsattest, noch een RSZ-attest als hij ervan betalend lid is. De aanbestedende overheid zal deze informatie zelf opzoeken langs elektronische weg. Ten die einde bezorgt geeft de kandidaat aan de aanbestedende overheid zijn ondernemingsnummer.

Indien een van deze attesten niet wordt afgeleverd in het land waar een BUITENLANDSE kandidaat gevestigd is, kan die worden vervangen door een verklaring op eer van de belanghebbende bij een juridische of administratieve instelling, een notaris of een bevoegde beroepsorganisatie van dit land

III.2.2) Economische en financiële draagkracht :

Inlichtingen en formaliteiten om na te gaan of aan de vereisten is voldaan :

De kandidaat rechtvaardigt zijn economische en financiële capaciteit door referenties die bewijzen dat hij in staat is de opdracht te vervullen. Hiertoe legt hij het volgende voor :

- een verklaring omtrent het zakencijfer inzake de diensten waarop de opdracht betrekking heeft en dit voor de laatste drie boekjaren.

Indien om een gegronde reden de kandidaat niet bij machte is de gevraagde referenties voor te leggen, kan hij het bewijs van zijn financiële en economische middelen leveren door andere documenten voor te leggen.

III.2.3) Vakbekwaamheid :

Inlichtingen en formaliteiten om na te gaan of aan de vereisten is voldaan :

- Kennis en ervaring in het gebruik van de instrumenten en methodes voor territoriale toekomstgerichte studie

- Organigram van het bureau of het team waaruit blijkt dat het over alle vereiste bekwaamheden beschikt om het voorwerp van de opdracht uit te voeren

- Dossier met beroepsreferenties van de laatste 3 jaar voor vergelijkbare opdrachten, met aanduiding van de opdrachtgever, de aard, het bedrag en de periodes voor uitvoering van deze opdrachten

- Voor een maximum van 3 referenties welke de kandidaat pertinent acht ten aanzien van deze opdracht, zal hij een samenvattende nota opmaken (maximum 2 bladzijden A4 recto) waaruit het volgende blijkt:

- a) de pertinentie van de referentie ten aanzien van deze opdracht: specifieke kenmerken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, opdracht van toekomstgerichte studie die kadert in een ruimer proces, .

- b) de bekwaamheid om een proces van toekomstgerichte deelname te kunnen leiden

- c) de bekwaamheid om een proces te beheren met een groot aantal actoren uit verschillende sectoren (openbare overheden, deskundigen, universiteiten, burgerlijke maatschappij, .)

- d) de bekwaamheid om de resultaten mee te delen van de verschillende fasen van de toekomstgerichte opdracht aan een verschillend publiek (deskundigen, sleutelfiguren, inwoners, .)

III.3) Voorwaarden betreffende een opdracht voor dienstverlening.

III.3.1) Het verrichten van de dienst is aan een bepaalde beroepsgroep voorbehouden : neen.

III.3.2) Rechtspersonen moeten de namen en beroepskwalificaties opgeven van het personeel dat met de uitvoering van de dienstverleningsopdracht wordt belast : ja.

Le candidat BELGE ne doit pas joindre d'attestation récente de non-faillite ou d'états similaires, délivrée par le greffe du tribunal de commerce compétent, ni une attestation d'assujettissement à la TVA, ni une attestation ONSS si il y cotise. Le pouvoir adjudicateur recueillera lui-même ces informations par voie électronique. A cette fin, la candidat fournit au pouvoir adjudicateur son numéro d'entreprise.

Pour le candidat établi à l'ETRANGER, lorsqu'une de ces attestations n'est pas délivrée dans le pays d'établissement, elle peut être remplacée par une déclaration solennelle de l'intéressé devant une instance judiciaire ou publique, un notaire ou un organisme professionnel compétent de ce pays

III.2.2) Capacité économique et financière :

Renseignements et formalités pour évaluer si ces exigences sont remplies :

Le candidat justifie sa capacité économique et financière par des références attestant qu'il est capable de mener à bien le marché. A cette fin, il produit :

- une déclaration concernant le chiffre d'affaires relatif aux services concernés par le marché pour les trois derniers exercices.

Si, pour une raison fondée, le candidat n'est pas en mesure de présenter les références demandées, il peut apporter la preuve de ses moyens financiers et économiques en soumettant d'autres documents.

III.2.3) Capacité technique :

Renseignements et formalités pour évaluer si ces exigences sont remplies :

- Connaissance et expérience dans l'utilisation des outils et des méthodes de prospective territoriale

- Organigramme du bureau ou de l'équipe d'où il ressort qu'il dispose de l'ensemble des compétences requises pour réaliser l'objet du marché

- Dossier de références professionnelles des 3 dernières années pour des missions comparables, indiquant les coordonnées du maître d'ouvrage, la nature, le montant et les périodes de réalisation de ces missions

- Pour un maximum de 3 références que le candidat juge pertinentes par rapport au présent marché, il établira une note synthétique (maximum 2 pages A4 recto) mettant en évidence :

- a) la pertinence de la référence par rapport à la présente mission : spécificités de la Région de Bruxelles-Capitale, exercice de prospective s'intégrant dans un processus plus large, .

- b) sa capacité à mener un processus de prospective participative

- c) sa capacité à gérer un processus regroupant une multitude d'acteurs venant d'horizons divers (pouvoirs publics, experts, universités, société civile, .)

- d) sa capacité à communiquer les résultats des différentes phases de l'exercice de prospective à des publics divers (experts, personnes-ressources, habitants, .)

III.3) Conditions propres aux marchés de services.

III.3.1) La prestation est réservée à une profession particulière : non.

III.3.2) Les personnes morales sont tenues d'indiquer les noms et qualifications professionnelles des membres du personnel chargés de la prestation : oui.

Afdeling IV. Procedure

IV.1) Type procedure.

IV.1.1) Type procedure : Onderhandeling. De gegadigden zijn reeds geselecteerd : neen.

IV.1.2) Beperkingen op het aantal ondernemingen dat verzocht wordt in te schrijven of deel te nemen :

Beoogd minimumaantal : 3 en maximaal aantal : 5

Objectieve criteria voor de selectie van het beperkt aantal gegadigden :

zie III. 2 voorwaarden tot deelneming

IV.1.3) Beperkingen van het aantal ondernemingen tijdens de onderhandeling of de dialoog : ja; gebruikmaking van een procedure in achtereenvolgende fasen waarbij geleidelijk het aantal te bespreken oplossingen of ter onderhandeling openstaande inschrijvingen wordt beperkt.

IV.2) Gunningscriteria.

IV.2.1) Gunningscriteria : Economisch meest voordelige aanbieding, gelet op de in het bestek, in de uitnodiging tot inschrijving of tot onderhandeling of de in het beschrijvende document vermelde criteria.

IV.2.2) Er wordt gebruik gemaakt van een elektronische veiling : neen.

IV.3) Administratieve inlichtingen.

IV.3.4) Termijn voor ontvangst van inschrijvingen of deelnemingsaanvragen : 01/02/2010; tijdstip : 14:00

IV.3.6) Taal of talen die mogen gebruikt worden bij inschrijvingen of verzoeken tot deelneming : Nederlands, Frans

Afdeling VI. Aanvullende inlichtingen

VI.1) Periodieke opdracht : neen.

VI.2) houdt verband met een project en/of een programma dat met middelen van de Europese Gemeenschap wordt gefinancierd : neen.

VI.3) Nadere inlichtingen :

@Ref:00715181/2010001846

VI.4) Beroepsprocedures.

VI.4.1) Voor beroepsprocedures bevoegde instantie : Raad van State en burgerlijke rechtbanken., Wetenschapstraat,33, 1000 Brussel, België

VI.4.2) Instellen van beroep :

Precieze aanduiding van de termijn(en) voor het instellen van een beroep :

Met toepassing van artikel 21bis,§2, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals gewijzigd door de wet van 9 juli 2004, wordt een termijn toegekend van 10 dagen om eventueel een beroep in te dienen tegen de bekendgemaakte beslissing en dit enkel in het kader van een procedure in kort geding voor een justiciële rechter of voor de Raad van State via een uiterst dringende rechtspleging. Deze termijn begint te lopen op de dag die volgt de datum van verzending van de beslissing.

Het indienen van een beroep moet het voorwerp uitmaken van een schriftelijke kennisgeving voor de afloop van de termijn van 10 dagen, zoniet zal de procedure voor toekenning van de opdracht worden voortgezet.

Section IV. Procédure

IV.1) Type de procédure.

IV.1.1) Type de procédure : Négociée. Des candidats ont déjà été sélectionnés : non.

IV.1.2) Limites concernant le nombre d'opérateurs invités à soumissionner ou à participer :

Nombre minimal envisagé : 3 et nombre maximal : 5

Critères objectifs de limitation du nombre de candidats :

voir III. 2 conditions de participation

IV.1.3) Réduction du nombre d'opérateurs durant la négociation ou le dialogue : oui; recours à une procédure se déroulant en phases successives afin de réduire progressivement le nombre des solutions à discuter ou des offres à négocier.

IV.2) Critères d'attribution.

IV.2.1) Critères d'attribution : Offre économiquement la plus avantageuse appréciée en fonction des critères énoncés dans le cahier des charges, dans l'invitation à soumissionner ou à négocier ou encore dans le document descriptif.

IV.2.2) Une enchère électronique sera effectuée : non.

IV.3) Renseignements d'ordre administratif.

IV.3.4) Date limite de réception des offres ou des demandes de participation : 01/02/2010; heure : 14:00

IV.3.6) Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation : Néerlandais, Français

Section VI. Renseignements complémentaires

VI.1) Il s'agit d'un marché périodique : non.

VI.2) Le marché s'inscrit dans un projet et/ou un programme financé par des fonds de la Communauté Européenne : non.

VI.3) Autres informations :

@Ref:00715181/2010001846

VI.4) Procédures de recours.

VI.4.1) Instance chargée des procédures de recours : Conseil d'Etat et tribunaux civils., rue de la Science,33, 1000 Bruxelles, Belgique

VI.4.2) Introduction de recours :

Précisions concernant le(s) délai(s) d'introduction des recours :

En application de l'article 21bis, §2, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée par la loi du 9 juillet 2004, un délai de 10 jours est accordé pour introduire éventuellement un recours contre la décision notifiée, et ce exclusivement dans le cadre d'une procédure en référé devant un juge judiciaire ou dans le cadre d'une procédure d'extrême urgence devant le Conseil d'Etat. Ce délai prend cours à partir du lendemain de la date d'envoi de la décision.

L'introduction d'un recours doit faire l'objet d'une information écrite avant l'expiration du délai de 10 jours, à défaut de quoi la procédure de passation de marché sera poursuivie.

VI.4.3) Dienst waar inlichtingen over de beroepsprocedures kunnen worden verkregen: Raad van State en burgerlijke rechtbanken, Wetenschapstraat, 33, 1000 Brussel, België

VI.5) Datum van verzending van deze aankondiging : 15/1/2010

(Gratis publicatie in uitvoering van artikel 15 van het KB van 12 januari 2006)

VI.4.3) Service auprès duquel des renseignements peuvent être obtenues concernant l'introduction des recours : Conseil d'Etat et tribunaux civils, rue de la Science,33, 1000 Bruxelles, Belgique

VI.5) Date d'envoi du présent avis : 15/1/2010

(Publication gratuite en exécution de l'article 15 de l'AR du 12 janvier 2006)